SII 13.196: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 196. (A.R. No. 266 of 1910.) TIRUVAḌANDAI, CHINGLEPUT TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT. ON THE NORTH BASE OF THE CENTRAL SHRINE, VARĀHA-PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0196

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0196.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription records a gift of 48 sheep for burning half a perpetual lamp in the temple of Āḻvār at Tiruviḍavandai, a *dēvadāna* of Paḍuvūr-nāḍu in Āmūr-kōṭṭam, made by **Kēṭṭi the wife of Kaliyaṉ Āchchaṉ**, a resident of the village, and left in charge of two local shepherds who were to supply the ghee under the supervision of the *sabhā*.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovirā**ja**kecaripa**nma**rkku yāṇṭu Onpatāvatu Āmurkkoṭṭattu paṭuvūrnāṭṭut tevatāṉa n=tiruviṭantai Āḻvārkku Ivvūri〈l〉 Irukkum manṟāṭi kaliya nāccanāna manṟāṭi maṇavāṭṭi ketti tiruviṭavantai Āḻvārk〈2〉ku **(pa)ñca**tirttam paṟṟi niṟkka vai〈t〉ta tirunan=tāviḷakkut tāraiy (O)ttaṭṭina cāvāmuvāp perāṭu nāṟppatteṭṭum kaiykkoṇṭu Inney nāṟpatteṇṇāḻiyum Aḷakkakaṭavom mānom Ivvūr Irukku

maṉṟāṭi coḻan{p} pukaḻiyum coḻaṉarai〈3〉cum Ivviruvom Ittirunan=tāviḷakku Araiyum kaṭaikkaṇṭu Erippippomānom tiruviṭavantai **sabh**aiyom Itta**rma**〈M〉 Ira**kṣi**ppār **śrī**pātam En talaimelana [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.196 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 106–107, item 196.